

MLS ITALIANO-INGLESE II

Docente:	Ch.mo Prof. Rodney De Souza
Indirizzo mail Docente:	r.desouza@docenti.albasio.eu
Anno Accademico:	2019-2020
Anno di corso:	II anno
Settore scientifico disciplinare:	L-LIN/12
Crediti formativi:	4
Lingua/e utilizzata/e nell'insegnamento:	Inglese e italiano
Periodo di svolgimento:	Primo e secondo semestre

COURSE AIM:

The course aims at introducing translation skills from Italian to English, with a focus on cultural, socio-economic, political and institutional texts. The texts have a denotative nature and are related to the most characteristic sectors of Italian and non-Italian reality.

PROGRAMMA DEL CORSO:

Lo studente acquisirà la preparazione necessaria per affrontare la traduzione e la revisione di testi rientranti nelle tipologie sopra descritte, lavorando in particolare sulle problematiche di natura lessicale, stilistica e morfosintattica.

MATERIALE DIDATTICO:

Testi forniti per invio elettronico in aula.

BIBLIOGRAFIA:

Swan Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, 2005.

Osimo B., *Propedeutica della traduzione*, Hoepli, Milano, 2011.

PROGRAMMA PER STUDENTI NON FREQUENTANTI:

Non sono previste integrazioni

MODALITÀ DI ESAME:

Le prove in itinere e l'esame finale consistono nella traduzione dall'italiano in inglese di un testo (lunghezza indicativa: 1000 battute circa) attinente alle tipologie testuali e agli argomenti trattati in aula. La valutazione delle prove verterà principalmente sulla resa lessicale, stilistica e morfosintattica del testo d'esame, secondo i criteri illustrati nel corso delle lezioni.